|  |
| --- |
|  |
|  |
| **[•]**&**[•]** |
|  **Zmluva o poskytnutí technických a odborných kapacít****Contract for provision of technical and professional capacities** |
|  |  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|  **Zmluva o poskytnutí technických a odborných kapacít**1. uzatvorená podľa § 34 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní (ďalej ako „**ZVO**“)
 | 1. **Contract for provision of technical and professional capacities**
2. concluded in accordance with Section 34 (3) of Act No. 343/2015 Coll. on Public Procurement (the "**PPA**")
 |
| 1. [Obchodné meno/Názov] so sídlom [•], IČO: [•], zapísaný [•] (ďalej len „Uchádzač“);
 | 1. [Business name/Name], with its registered seat at [•], company registration number [•], registered: [•] (the “Tenderer”);
 |
| 1. [Obchodné meno/Názov] so sídlom [•], IČO: [•], zapísaný [•] (ďalej ako „Poskytovateľ kapacít").
 | 1. [Business name/Name], with its registered seat at [•], company registration number [•], registered: [•] (the "Capacities provider").
 |
|  |  |
| 1. Predmet zmluvy
 | 1. Subject of the contract
 |
| * 1. Táto zmluva sa uzatvára v súvislosti s účasťou Uchádzača na prípravných trhových konzultáciách (ďalej len „**PTK**“) v rámci prípravy verejného obstarávania na výber generálneho zhotoviteľa stavby „Modernizácia a ekologizácia ZEVO OLO - linky K3 a K2“ vyhlásených spoločnosťou Odvoz a likvidácia odpadu a.s. v skratke: OLO a.s. (ďalej ako „**Obstarávateľ**“), v Úradnom vestníku EÚ č. 245/2024, zo dňa 17.12.2024, pod č. uverejnenia oznámenia 770047-2024.
 | * 1. This contract is concluded in connection with the Tenderer's participation in the preliminary market consultations (the “**PMC**”) for the preparation and implementation of the tender procedure for the selection of the general contractor for the construction "Modernisation and ecologization of the OLO ERF - lines K3 and K2" announced by the company Odvoz a likvidácia odpadu a. OLO a.s. (the "**Contracting authority**"), in the Official Journal of the EU No. 245/2024, dated 17.12.2024, under notice no. 770047-2024.
 |
| * 1. Uchádzač sa plánuje zúčastniť PTK.
 | * 1. The Tenderer intends to participate in the PMC.
 |
| * 1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzťahov zmluvných strán týkajúcich sa poskytnutia technických a odborných kapacít Poskytovateľa Uchádzačovi pre účely účasti na PTK.
 | * 1. The subject of this contract is regulation of relationships between the contracting parties concerning the provision of the Capacities provider's technical and professional capacities to the Tenderer for the purpose of participation in the PMC.
 |
|  |  |
| 1. Povinnosti zmluvných strán
 | 1. Obligations of the contracting parties
 |
| * 1. Poskytovateľ kapacít sa zaväzuje poskytnúť Uchádzačovi za účelom účasti na PTK svoje technické a odborné kapacity. Poskytovateľ kapacít poskytne tieto kapacity počas celého trvania PTK.
 | * 1. The Capacities provider undertakes to provide the Tenderer with its technical and professional capacities necessary for participation in the PMC. The Capacities provider will provide these capacities throughout the entire duration of the PMC.
 |
| * 1. Poskytovateľ kapacít sa v súlade s oznámením o začatí PTK zaväzuje poskytnúť Uchádzačovi údaje pre účely preukázania splnenia podmienok účasti na PTK.
 | * 1. The Capacities provider undertakes to provide the Tenderer with data for the purpose of demonstrating compliance with the conditions of participation on PMC, in accordance with the notice on initiation of the PMC.
 |
| 1. Záverečné ustanovenia
 | 1. Final provisions
 |
| * 1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú stranu. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania poslednou zmluvnou stranou.
 | * 1. This contract is drawn up in two copies, one for each party. It shall enter into force and effect on the date of its signature by the last party to the contract.
 |
| * 1. Platnosť zmluvy sa končí dňom ukončenia PTK.
 | * 1. The contract shall terminate on the day of termination of PMC.
 |
| * 1. Všetky ďalšie zmeny tejto zmluvy musia byť vyjadrené písomnou formou a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
 | * 1. Any changes to this contract must be expressed in writing and must be signed by both contracting parties.
 |
| * 1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojím podpisom.
 | * 1. The contracting parties declare that they have read this contract before signing it and agree with its content, which they confirm by their signatures.
 |
| * 1. Táto zmluva je vyhotovená v dvojjazyčnej (slovensko-anglickej) verzii. V prípade nezrovnalostí medzi jazykovými verziami je rozhodujúca slovenská verzia.
 | * 1. This agreement is executed in a bilingual (Slovak – English) version. In case on discrepancies between the language versions, the Slovak language version shall prevail.
 |
|  [Podpisy na nasledovnej strane] |  [Signatures on the next page] |
| 1. Uchádzač / Tenderer:
 |  |
| 1. **[•]**
 |  |
|  |  |
| 1. ––––––––––––––––––––––––––––––––––
 | 1. ––––––––––––––––––––––––––––––––––
 |
| 1. Meno / Name:
 | 1. Meno / Name:
 |
| 1. Funkcia / Title:
 | 1. Funkcia / Title:
 |
| 1. Dátum / Date:
 | 1. Dátum / Date:
 |
|  |  |
| 1. Poskytovateľ kapacít / Capacities provider:
 |  |
| 1. **[•]**
 |  |
|  |  |
| 1. ––––––––––––––––––––––––––––––––––
 | 1. ––––––––––––––––––––––––––––––––––
 |
| 1. Meno / Name:
 | 1. Meno / Name:
 |
| 1. Funkcia / Title:
 | 1. Funkcia / Title:
 |
| 1. Dátum / Date:
 | 1. Dátum / Date:
 |